

## Art. 396

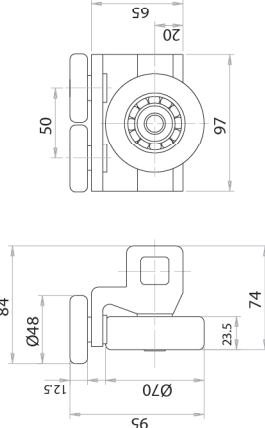
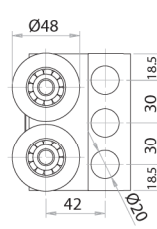


# Comunello®

UNI/EN ISO9001 - UNI/EN ISO14000

© 2009 - Fratelli Comunello Spa - All right reserved  
Via Cassola, 64 - 36027 Ross (VI) - Italy

12/09 Rev.01



## ITA

**IMPIEGO:** Carrello per chiusure industriali.  
**TIPO:** Carrello reversibile a tre ruote con sede per il perno.  
**SISTEMA FISSAGGIO CARICO:** A fissare tramite perno superiore con sistema antirotazione.  
**MATERIALE:** Corpo in alluminio estruso; perni e cuscinetti in acciaio; ruote in Nylon.

**FINITURA:** Corpo verniciato RAL9005, perni in Acciaio zincato elettroliticamente.

**RICICLO:** Smettere il materiale secondo le leggi vigenti nel paese di installazione.

**PARTI SOGGETTE AD USURA:** Ruote, cuscinetti.  
**AVVERTENZE:** Il costruttore si riserva di modificare senza preavviso le caratteristiche del prodotto secondo le proprie esigenze. Il costruttore non risponde di modifiche parziali del prodotto e le prestazioni dichiarate sono valide solo se si seguono le modalità di installazione eseguite da personale qualificato.

CARATTERISTICHE TECNICHE	
PESO PEZZO	396
PORTATA	0,90 Kg
PERNO ARBINATO	280 kgf
MONOROTAZIA ARBINATA	377G
	393
CADENZA/MANUTENZIONI	
AZIENDA	MAGAZZINO E LOGGO PUBBLICO
1 ANNO*	6 MESI**
Verificare l'usura delle ruote e dei cuscinetti.	
Verificare il fissaggio del perno all'interno del carrello.	
*Lo schema è riportato e relativo ad un ambiente di lavoro normale (non ambiente marino o particolarmente aggressivo).	

## EN

**USE:** Carriage for industrial closures.  
**TYPE:** Reversible 3-wheel carriage with seat for pin.  
**LOAD FIXING SYSTEM:** For fixing by means of top pin with antirotation system.

**MATERIAL:** Body in extruded aluminium; pins and bearings in steel; wheels in Nylon.

**FINISH:** Body painted RAL9005, pins in electrogalvanised steel.

**RECYCLING:** Dispose of material in accordance with the current laws in the country of installation.

**PARTS SUBJECT TO WEAR:** Wheels, bearings.  
**IMPORTANT:** The manufacturer reserves the right to modify the characteristics of the product as required without notice. The manufacturer declines any liability for even partial modifications to the product, and the declared performance values are valid only if the installation procedures are carried out by qualified personnel.

TECHNICAL CHARACTERISTICS	
WEIGHT OF PART	396
LOAD BEARING CAPACITY	0.90 Kg
COMBINED PIN	280 kgf
COMBINED RAIL	377G
	393
MAINTENANCE FREQUENCY	
COMPANY	WAREHOUSE OR PUBLIC PLACE
1 YEAR*	6 MONTHS**
Check wheels and bearing wear.	
Check fixing of pin inside carriage.	
*The scheme refers to a normal workplace (not marine or particularly aggressive environments).	

## FRA

**UTILIZATION:** Chariot pour fermetures industrielles.  
**TYPE:** Chariot réversible à trois galets avec logement pour le pivot.  
**SISTEME DE FIXAGE CHARGEMENT:** A fixer par le pivot supérieur avec système anti-rotation.  
**MATIERE:** Corps en aluminium extrudé ; pivots et roulements en acier ; galets en Nylon.

**FINITION :** Corps peint RAL9005, pivots en Acier zingué électrolytique-ment.

**RECYCLAGE:** Eliminer le matériel selon les lois en vigueur dans le pays d'installation.

**PARTIES SUJETTES A USURE :** Galets, roulements.  
**AVERTISSEMENT:** Le constructeur se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques du produit selon ses propres exigences. Le constructeur ne répond pas des modifications même partielles du produit et les performances déclarées ne sont valables que si l'on respecte les modalités d'installation effectuées par du personnel qualifié

CARATTERISTICHES TECNICHE	
PODS PIECE	396
PORTEE	0,90 Kg
PIVOT ASSORTI	280 kgf
MONOROLI ASSORTI	377G
	393
FREQUENZA/ENTRETIENI	
ENTRIPRISE	DEPOT ET LIEU PUBLIC
1 AN*	6 MOIS**
Verifier l'usage des galets et des roulements.	
Verifier le fixage du pivot à l'intérieur du chariot.	
* Le schéma se rapporte à un milieu de travail normal (pas un milieu marin, ni particulièrement agressif).	

## ESP

**USO:** Carroñon para cierres industriales.  
**TIPO:** Carroñon reversible de tres ruedas con alojamiento para el perno  
**SISTEMA FIJACION CARGA:** A fijar mediante perno superior con sistema anti-rotación.

**MATERIAL:** Cuerpo de aluminio extruido; pernos u cojinetes de acero; ruedas de Nylon

**ACABADO:** Cuerpo barnizado RAL9005; pernos de acero galvanizado por electrolisis

**RECICLAJE:** Eliminar el material según las leyes vigentes en el país donde se instala.

**PARTES SUJETAS A DESGASTE:**ruedas, cojinetes  
**ADVERTENCIAS:** El fabricante se reserva el derecho de modificar sin aviso previo las características del producto según sus propias exigencias. El fabricante no responde por modificaciones, inclusive parciales del producto y las prestaciones declaradas son válidas sólo si se siguen las modalidades de instalación realizadas por personal cualificado.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
PESO PIEZA	396
CAPACIDAD	0,90 Kg
PERNO ACOPILADO	280kgf
MONOCARRIL ACOPILADO	377G
	393
CADENCIA MANTENIMIENTOS	
EMPRESA	ALMACEN O LUGAR PUBLICO
1 ANO*	6 MESES**
Verificar el desgaste de las ruedas y de los cojinetes.	
Verificar la fijación del perno en el interior del carroñon.	
*El presente esquema es relativo a un ambiente normal de trabajo (no ambiente marino o especialmente agresivo).	

**DE**  
**GBBRAUCH:** Wager für industrielle Schließsysteme.  
**TYPE:** Umkehrbarer Wagen mit drei Rollen, mit Sitz für Zapfen.  
**SYSTEM ZUR BEFESTIGUNG DER LAST:** Mit oberem Zapfen und Dreh-schutz montieren.  
**WERKSTOFF:** Gehäuse aus extrudiertem Aluminium, Zapfen und Lager aus Stahl, Rollen aus Nylon.

**OBERFLÄCHE:** Gehäuse lackiert RAL9005, Zapfen aus elektrolytisch verzinktem Stahl.

**RECYCLING:** Entsorgung nach Vorgabe der am Installationsort geltenden Gesetzgebung.

**VERSCHLEISSTEILE:** Rollen, Lager.  
**WICHTIGE HINWEISE:** Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Produkteigenschaften nach seinem Dafürhalten ohne Vorankündigung zu ändern. Der Hersteller haftet nicht für die am Produkt durchgeführten Änderungen. Die angegebenen Leistungen haben nur dann Gültigkeit, wenn die Installation von qualifiziertem Fachpersonal ausgeführt worden ist

TECHNISCHE DATEN	
STÜCKGEWICHT	396
TRAGFÄHIGKEIT	0,90 kg
PAßENDER ZAPFEN	280 kgf
PAßENDE EINSCHEIBENBAHN	377G
	393
WARTUNGSPLAN	
FRMA*	LAGER UND OFFENTLICHER ORT
1 JAHR*	6 MONATE**
Den Verschlleiß der Rollen und Lager prüfen.	
Die Befestigung vom Zapfen im Wagen prüfen.	
* Die Angaben beziehen sich auf einen Standort mit normaler Belastung (nicht in der Nähe von Salzwasser oder mit besonders aggressiven Bedingungen).	

## RUS

**ПРИМЕНЕНИЕ:** Тележка для промышленных ворот.  
**ТИП:** Треугольная реверсивная тележка с гнездом для оси.  
**СИСТЕМА КРЕПЛЕНИЯ ГРУЗА:** Закрепить с помощью верхней оси с системой противосраращения.

**МАТЕРИАЛ:** Корпус из экструдированного алюминия; оси и подшипники из стали, ролики из нейлона.

**ОТДЕЛОЧНАЯ ОБРАБОТКА:** Корпус окрашен RAL9005; оси из оцинкованной электролитическим способом стали.

**ПЕРЕРАБОТКА:** Переработать материал на основе действующего законодательства страны, где производится монтаж.

**ДЕТАЛИ, ПОДВЕРЖЕННЫЕ ИЗНОСУ:** Ролики, подшипники.  
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:** Производителю, при возникновении необходимости, сохраняет за собой право изменения. Производителю не изделия без предварительного уведомления. Производителю не несет ответственность за внесение полных или частичных изменений в конструкцию изделия, действительными считаются только те действия, которые были выполнены квалифицированным персоналом и в соответствии с установленными правилами монтажа.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
ВЕС С ЕДИНИЦЫ	396
НАГРУЗКА	0,90 Kg
СОВМЕСТИМАЯ ОСЬ	280kgf
СОВМЕСТИМАЯ НАПРАВЛЯЮЩАЯ	377G
	393
ПЕРИОДИЧНОСТЬ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	
ПРЕДПРИЯТИЕ	СКОПАЗИЛИ ОБЩЕСТВЕННОЕ МЕСТО
1 ГОД*	6 МЕСЯЦЕВ**
Проверить степень износа роликов и подшипников.	
Проверить крепление оси внутри тележки.	
* Параметры данной таблицы предусмотрены для нормального рабочего помещения (не для объектов близкого моря или с дугими в агрессивными факторами).	

396	502	280	4	4,000
-----	-----	-----	---	-------

